

## N° 533. — T. xv. a. ii. 35.

533\*

Fragment d'une fiche appartenant au même groupe que les précédentes.

治傷寒 ○ Pour soigner les refroidissements . . . . .

## N° 534. — T. xv. a. ii. 62.

534\*

Deux fragments formant le bas d'une fiche; 111 mm. de longueur totale; 6 mm. de large.  
Une encoche dans le bas, à droite.

爲十二宿毋食馬以一丸吞之

. . . . . on en fait douze pilules; pendant la nuit qui précède on ne donne pas à manger au cheval et on les lui fait avaler pilule par pilule.

D

T. xv. a. i.

## N° 535. — T. xv. a. i. 12.

535

Partie inférieure d'une fiche; 175 mm. de long; 10 mm. de large.

永平十年十一月廿八日日○○食時宜秋卒揚\*生\*○昌安\*

La dixième année *yong-p'ing*, le onzième mois, le vingt-huitième jour (21 janvier 65 p. C.), au moment où le soleil ○○, à l'heure du repas, le soldat de *Yi-ts'ieou* ○○○○○.

## N° 536. — T. xv. a. i. 6.

536\*

Fiche complète dans le sens de la longueur, mais écornée dans le bas à gauche; 235 mm. de long; 27 mm. de large.

En haut en gros caractères, on lit les six mots:

玉門官隊次行

L. 1: 永和二年五月戊申朔廿九日丙子○○候長異叩頭死罪敢言之

L. 2: 官錄日今朝宜秋卒胡○詣官○○○○卒馮國之東部。責

L. 3: ○○塞卒○不得去離亭尺寸 . . . . .

L. 4: 代○卒有不然負罰當所請 . . . . .

A faire circuler dans la compagnie de la passe *Yu-men*.La deuxième année *yong-ho*, le cinquième mois dont le premier jour est le jour *wou-chen*, le vingt-neuvième jour qui est le jour *ping-tseu* (5 juillet 137 p. C.), le nommé *Yi*, chef du poste de ○○, en se prosternant et en reconnaissant que ses crimes méritent la mort, se permet de dire ceci:Au jour de l'inspection officielle, ce matin, le soldat de *Yi-ts'ieou*, le *Hou* (nommé) ○, est allé auprès du magistrat ○○; le soldat de ○○, (nommé) *Fong Kouo*, est allé dans la section orientale; ordonnez sévèrement que le soldat de la barrière de ○○ ne puisse pas s'éloigner du *t'ing* le moins du monde . . . . . remplacer le soldat ○; si on n'agit pas ainsi, on s'expose aux punitions; on doit demander . . . . .

次行 est l'équivalent de 以次行; cf. le N° 166. — Ici, comme dans le N° 357, je suppose que 官 est le substitut phonétique de 關.